

**ГОТОВНОСТЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО К
ФОРМИРОВАНИЮ НЕВЕРБАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ У ИНОСТРАННЫХ (АРАБСКИХ) СТУДЕНТОВ**

Строганова К. Е.

*Белорусский государственный университет,
Беларусь, Минск*

В статье рассматриваются ключевые проблемы, с которыми сталкиваются при формировании невербального компонента межкультурной компетенции преподаватели РКИ, работающие с арабговорящей аудиторией; анализируется их готовность к названной деятельности с учетом современных подходов в преподавании РКИ.

***Ключевые слова:** готовность, арабговорящая аудитория, методика преподавания РКИ, невербальный компонент межкультурной компетенции*

**READINESS OF TEACHERS OF RCT TO THE FORMATION OF THE NON-VERBAL
COMPONENT OF INTERCULTURAL COMPETENCE IN FOREIGN (ARAB) STUDENTS**

Stroganova K. E.

*Belarusian State University,
Belarus, Minsk*

The article deals with the key problems encountered in the formation of a non-verbal component of intercultural competence by teachers of RCTs working with an Arab-speaking audience; their readiness for the named activity is analyzed taking into account modern approaches in teaching RCTs.

***Key words:** readiness, Arabic speaking audience, teaching methodology of RCT, nonverbal component of intercultural competence*

Несмотря на закономерно возрастающий интерес к проблеме межкультурного общения формированию невербального компонента межкультурной компетенции специальные научные исследования не были посвящены, а исследование процесса её формирования в методике преподавания русского языка как иностранного (далее – РКИ) представляется особенно актуальным. Так, А.П. Садохин пишет, что «по мере эволюции процессов глобализации и развития межкультурной коммуникации происходит возрастание значения межкультурной компетентности для представителей всех культур. Отсюда практически в каждом обществе возникает потребность в целенаправленном и планомерном формировании межкультурной компетентности составляющих его

субъектов. В частности, речь идёт о целенаправленном обучении носителей данной культуры успешному взаимодействию с представителями других культур и народов» [5, с. 11-12]. Однако, как показал проведенный нами анализ научно-педагогической и методической литературы, а также документов в области высшего образования, в настоящее время отсутствует методологическое обоснование и методические рекомендации для формирования невербального компонента межкультурной компетенции в процессе изучения РКИ. Более того, не существует ни одного национально-ориентированного учебно-методического пособия по РКИ, которое было бы предназначено для обучения арабофонов и представляло бы собой практическую реализацию методологических положений по формированию невербального компонента межкультурной компетенции, содержало бы конкретные механизмы их осуществления с учетом ментальных особенностей арабов.

Трудно не согласиться с мнением У.В. Ногаевой: «Наличие зрительной опоры, включая паралингвистические средства общения, способствует активизации деятельности всех психологических механизмов смыслового восприятия информации, ускоряет и значительно облегчает процесс опознания слуховых образов, так как, включаясь в речевое общение, невербальные средства компенсируют или дополняют недостаток вербальных средств, чем обеспечивают однозначность и глубину понимания воспринимаемой информации» [4, с. 12-13]. Однако не следует забывать о том, что как иностранным студентам важно владеть умениями и навыками невербального поведения носителей изучаемого языка, так и преподавателю необходимо знать основы невербального поведения обучаемых иностранных студентов. Это необходимо при сопоставительном анализе изучаемых явлений. Если преподаватель не будет владеть спецификой невербального поведения иностранных студентов, то он не сможет сравнивать невербальную составляющую русской (славянской) коммуникативной культуры с культурой иностранных студентов при объяснении фактического материала в процессе обучения РКИ. Исследователи отмечают: «Чтобы эффективно поддерживать разнообразные межкультурные контакты и формы общения, партнёрам необходимо не только знание соответствующего языка, но и знание норм, традиций, обычаев и так далее другой культуры» [5, с. 3]. Более того, «коммуникативная компетентность, беглость и правильность речи при отсутствии представлений о культурном компоненте значения не гарантируют взаимопонимания и результативности совместной деятельности» [1, с. 8].

Российские исследователи Е.В. Талыбина, Е.В. Полякова и Н.А. Минакова отмечают, что «дать учащимся знания, сформировать у них необходимые навыки и умения может только подготовленный специалист» [6, с. 17-18]. А это указывает на необходимость наличия у преподавателей оптимального уровня готовности к формированию невербального компонента межкультурной компетенции на занятиях по РКИ.

С целью изучения уровня готовности преподавателей к формированию невербального компонента межкультурной компетенции в апреле 2017 года нами было проведено анкетирование

среди преподавателей РКИ, обучающих иностранных (арабских) студентов в Республике Беларусь. В анкетировании приняли участие 35 преподавателей РКИ из Белорусского государственного медицинского университета, где в данное время обучается около 1.600 студентов-арабофонов.

Полученные результаты свидетельствуют о том, что 85 % преподавателей РКИ заинтересованы в изучении невербальных средств общения арабской культуры, поскольку 98 % арабских студентов используют на занятиях жесты, непонятные преподавателю РКИ.

Однако также выяснилось, что 95 % анкетиртуемых никогда не слышали о курсах/тренингах по невербальной межкультурной коммуникации для преподавателей РКИ. Небольшое число (4 %) респондентов затруднились ответить на данный вопрос, и лишь 1 % участников опроса указал на то, что есть годовичные курсы повышения квалификации для преподавателей РКИ в Республиканском институте высшей школы (РИВШ), где частично изучаются вопросы межкультурной невербальной коммуникации и учета ее особенностей в преподавании РКИ.

Одним из вариантов решения данной проблемы является использование при обучении РКИ межкультурных жестовых словарей: «Знание жестовых словарей иностранных студентов позволит преподавателю получать обратную связь при подаче материала и по ходу занятия корректировать подаваемую информацию» [3, с. 112]. Однако наш анализ научно-методической и лингвистической литературы показал, что жестовые словари русско-арабской (или арабо-русской) лингвокультур на данный момент отсутствуют. Возможно, это объясняется тем, что «ныне действующие программы по русскому языку как иностранному не включают в содержание обучения понятие о невербальных средствах иноязычного общения, а проблемы исследования невербальных компонентов в большинстве случаев остаются вне поля зрения методики обучения. Сложившееся положение объясняется в известной мере и тем, что интересующая нас проблема изучена недостаточно, весьма редко упоминается в научных работах по методике преподавания русского языка как иностранного» [6, с. 17].

В современной практике преподавания РКИ наблюдается скудное количество национально-ориентированных пособий, направленных на формирование межкультурной компетенции у иностранных студентов посредством обучения РКИ. Пособий, предназначенных для формирования невербального компонента межкультурной компетенции у арабских студентов, не существует вообще. Возможно, это объясняется тем, что «сложность разработки пособий с лингвострановедческой направленностью заключается в том, что они должны быть написаны либо билингом – носителем двух культур одновременно, либо коллективом специалистов по русской культуре, в создании которого должны принимать участие представители другой культуры» [2, с. 42].

В ходе нашей практики преподавания РКИ в Тунисе в течение двух лет, выяснилось, что только 10 % арабских (тунисских) студентов владеют языками-посредниками (французский, английский). Также можно с уверенностью утверждать, что не каждый русскоязычный преподаватель РКИ владеет родным языком своих студентов, в нашем случае – арабским. Все это может

неблагоприятно сказаться на процессе обучения, особенно на начальном его этапе, где не во всех случаях целесообразно использовать прямой метод обучения иностранным языкам.

Поэтому нами планируется разработать и внедрить в практику преподавания РКИ авторский учебно-методический комплекс (УМК), который будет состоять из:

- учебного пособия по РКИ, включающего жесты русской коммуникативной культуры с синхронным переводом на арабский язык (для арабских студентов);
- учебно-методического пособия, в котором содержится описание ментальных и национально-специфических особенностей арабских студентов с методическими рекомендациями по работе с арабговорящей аудиторией. Также сюда будет включено описание специфических жестов, присущих арабской коммуникативной культуре (для преподавателей РКИ);
- составленный на основе сопоставительного анализа общий русско-арабский словарь жестов, в который будут включены около 100 самых распространённых жестов, используемых представителями русской и арабской культур.

Необходимо также отметить, что в качестве приложения к данному УМК, будут предложены освещающие невербальный аспект межкультурного общения видеоматериалы, которые могут быть использованы на занятиях по РКИ.

Таким образом, на современном этапе методики и практики преподавания РКИ арабским студентам наблюдается недостаточная готовность преподавателей РКИ к формированию невербального компонента межкультурной компетенции у иностранных студентов, в том числе арабофонов. Данная ситуация обусловлена, во-первых, отсутствием специальной литературы для данных целей (национально-ориентированные учебники и учебные пособия по РКИ, русско-арабские и арабо-русские словари жестовой коммуникации). Во-вторых, не разработана полноценная система знаний в области невербального аспекта межкультурной коммуникации, касающаяся всех участников процесса обучения, а также путей и способов формирования невербального компонента межкультурной компетенции в образовательном пространстве учреждения высшего образования, что важно как для успешной адаптации к социокультурным условиям страны изучаемого языка, так и для повышения результативности обучения арабских студентов.

Литература

1. Алмазова, Н.И. Когнитивные аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении иностранному языку в неязыковом вузе: дис. ... доктора пед. наук: 13.00.02 / Н.И. Алмазова. – СПб., 2003. – 446 с.
2. Гюльгюден, В.К. Формирование лингвосоциокультурной компетенции на основе метода проектов при обучении турецких учащихся русскому языку в неязыковой среде: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / В.К. Гюльгюден. – СПб, 2016. – 146 с.
3. Заваруева, И.И. Межкультурная коммуникация и использование невербальных средств в процессе обучения студентов-иностранцев / И.И. Заваруева // Психолого-педагогічні проблеми

становления сучасного фахівця: зб. наук. ст. – Харк. нац. екон. у-т. – Х.: ХНЭУ; ХОГОКЗ, 2014. – С. 108-116.

4. Ногаева, В.У. Обучение интерпретации невербальных средств общения как опоры для понимания иноязычной речи на слух: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / В.У. Ногаева. – М., 2006. – 24 с.

5. Садохин, А.П. Межкультурная компетентность: сущность и механизмы формирования: автореф. дис. ... д-ра культуролог. наук: 24.00.01 / А.П. Садохин. – М., 2008. – 43 с.

6. Талыбина, Е.В. Невербальная составляющая межкультурной коммуникации при обучении инофонов / Е.В. Талыбина, Е.В. Полякова, Н.А. Минакова // Вестник РУДН. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». – №1. – М., 2015. – С. 16 – 20.